

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ТРАНСПОРТНЫХ ПРОЦЕССОВ И ТЕХНОЛОГИЙ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
СЕРТИФИКАЦИЯ И ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ НА ТРАНСПОРТЕ

Направление и направленность (профиль)
23.03.01 Технология транспортных процессов. Цифровая логистика на транспорте

Год набора на ОПОП
2024

Форма обучения
очная

Владивосток 2026

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Сертификация и лицензирование на транспорте» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2020г. №911) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Яценко А.А.

Утверждена на заседании кафедры транспортных процессов и технологий от
« ____ » _____ 20__ г. , протокол № _____

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Кузнецов П.А.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1576663924
Номер транзакции	000000000100476F
Владелец	Кузнецов П.А.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целями освоения дисциплины «Сертификация и лицензирование на транспорте» является формирование у обучающихся компетенций в области нормативно-правового регулирования сертификации и лицензирования на транспорте в такой степени, чтобы они могли выбирать необходимые решения, уметь объяснить принципы их применения и правильно их использовать.

Основные задачи изучения дисциплины:

- формирование у студентов комплексных знаний и практических навыков в области дисциплины «Сертификация и лицензирование на транспорте»;
- развитие умений квалифицированного использования нормативных, технических и технологических решений, применяемых в области, изучаемой в рамках данной дисциплины.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	
			Код результата	Формулировка результата
23.03.01 «Технология транспортных процессов» (Б-ТТ)				

В процессе освоения дисциплины решаются задачи воспитания гармонично развитой, патриотичной и социально ответственной личности на основе традиционных российских духовно-нравственных и культурно-исторических ценностей, представленные в таблице 1.2.

Таблица 1.2 – Целевые ориентиры воспитания

Воспитательные задачи	Формирование ценностей	Целевые ориентиры
Формирование гражданской позиции и патриотизма		
Развитие патриотизма и гражданской ответственности	Высокие нравственные идеалы	Активная жизненная позиция
Формирование духовно-нравственных ценностей		
Воспитание экологической культуры и ценностного отношения к окружающей среде	Высокие нравственные идеалы	Индивидуальность
Формирование научного мировоззрения и культуры мышления		
Формирование культуры интеллектуального труда и научной этики	Достоинство	Дисциплинированность

Формирование коммуникативных навыков и культуры общения		
Воспитание культуры диалога и уважения к мнению других людей	Высокие нравственные идеалы	Дисциплинированность

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Сертификация и лицензирование на транспорте» относится к вариативным дисциплинам Б1.В. ОПОП. Входными требованиями, необходимыми для освоения дисциплины, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Правовые основы обеспечения безопасности участников дорожного движения». На данную дисциплину опираются «Автотранспортное право и безопасность дорожного движения», «Организация транспортно-экспедиционных услуг».

Дисциплина: **Сертификация и лицензирование на транспорте 45270 (ОФО, Кафедра ТПТ)**

ОПОП		Год набора	Цикл	Семестр /курс	Трудоемкость	Объем	
Код	Наименование					3.Е.	Аудитор. Лек.
23.03.01	Технология транспортных процессов. Цифровая логистика на транспорте (22864)	2024	Б1.В	5	3	18	
23.03.01	Технология транспортных процессов. Экономика и управление на транспорте (22866)	2024	Б1.В	5	3	18	

Дисциплина: **Сертификация и лицензирование на транспорте 52008 (ЗФО, Кафедра ТПТ)**

ОПОП		Год набора	Цикл	Семестр /курс	Трудо- ем- кость	Объ- ем
Индикаторы	Наименование					
					3.Е.	Ауд Лек
23.03.01	Технология транспортных процессов. Цифровая логистика на транспорте (22961)	2024	Б1.В	3	3	4

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обуче- ния	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо- емкость	Объем контактной работы (час)						СРС	Форма аттес- тации
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди- торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА	КСР		
23.03.01 Технология транспортных процессов	ОФО	Б1.В	5	3	37	18	18	0	1	0	71	3

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код ре- зультата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	

1	Сертификация как инструмент подтверждения безопасности	РД1, РД2, РД3	10	10	0	30	практическая работа. дискуссия, полемика
2	Лицензирование как допуск к деятельности		4	4	0	30	практическая работа. дискуссия, полемика
3	Связь требований безопасности и механизмов регулирования		4	4	0	11	практическая работа. дискуссия, полемика
Итого по таблице			18	18	0	71	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Сертификация как инструмент подтверждения безопасности.

Содержание темы: Основные понятия и законодательство: Изучаются определения сертификации, её цели, а также основополагающие законодательные и нормативные акты, регулирующие эту сферу. Система сертификации в РФ: Рассматривается структура сертификации автотранспортных средств (АМТС), включая участников этого процесса (органы по сертификации, испытательные лаборатории) и их функции. Особое внимание уделяется системе сертификации механических транспортных средств и прицепов. Схемы и порядок сертификации: Изучаются различные схемы сертификации продукции и услуг, а также порядок проведения сертификации АМТС и последующего инспекционного контроля.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: очная, лекция, групповые технологии обучения, самостоятельная работа.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: аудиторная, вне аудиторная, подготовка информационного материала.

Тема 2 Лицензирование как допуск к деятельности.

Содержание темы: Объекты лицензирования: В первую очередь, это деятельность, связанная с перевозкой пассажиров (внутри РФ) и грузов в международном сообщении. Студентов учат организовывать работу по лицензированию этих видов деятельности. Нормативная база и порядок: Изучаются правила и процедуры получения лицензий, требования к соискателям и порядок контроля за соблюдением лицензионных требований.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: очная, лекция, групповые технологии обучения, самостоятельная работа.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: аудиторная, вне аудиторная, подготовка информационного материала.

Тема 3 Связь требований безопасности и механизмов регулирования.

Содержание темы: На практике эта связь выглядит следующим образом: безопасность транспортного средства (соответствие его конструкции техническим регламентам) подтверждается сертификацией. Безопасная эксплуатация этого транспортного средства (например, соблюдение правил перевозки пассажиров) является условием для получения лицензии.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: очная, лекция, групповые технологии обучения, самостоятельная работа.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: аудиторная, вне аудиторная, подготовка информационного материала.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Обязательным условием успешного изучения дисциплины является самостоятельная работа студентов вне аудитории. Студенты должны работать с рекомендованными источниками информации, готовиться к обсуждениям проблемных вопросов дисциплины на практических занятиях, выполнять индивидуальные задания.

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Сертификация и безопасность транспортного процесса: практикум : учебное пособие / Р. Х. Хасанов, Н. Н. Якунин, Н. В. Якунина, М. Р. Янучков. — Оренбург : ОГУ, 2024. — 186 с. — ISBN 978-5-7410-3300-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/502517> (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Якунина, Н. В. Перевозки пассажиров автомобильным транспортом : учебное пособие / Н. В. Якунина. — 2-е изд. — Оренбург : ОГУ, 2024. — 189 с. — ISBN 978-5-7410-3301-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/503255> (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Правовое регулирование в сфере лицензирования : мировой и отечественный опыт / В. К. Ладутько, Д. В. Шаблинская, М. Н. Сатолина [и др.] ; Национальная академия наук Беларуси. – Минск : Беларуская навука, 2022. – 287 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701393> (дата обращения: 20.05.2026). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-985-08-2814-9. – Текст : электронный.

2. Рынок транспортных услуг и качество транспортного обслуживания : методические указания / сост. Е. С. Галактионова, Н. И. Юрьева ; СибАДИ, Кафедра «Организация перевозок и управление на транспорте». - Омск : СибАДИ, 2022. - 63 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2112490> (дата обращения: 31.05.2026)

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"
2. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
3. Электронно-библиотечная система "УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН"
4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор

Программное обеспечение:

- □ AutoCAD
- □ Гарант
- □ КонсультантПлюс

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ТРАНСПОРТНЫХ ПРОЦЕССОВ И ТЕХНОЛОГИЙ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

СЕРТИФИКАЦИЯ И ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ НА ТРАНСПОРТЕ

Направление и направленность (профиль)
23.03.01 Технология транспортных процессов. Цифровая логистика на транспорте

Год набора на ОПОП
2024

Форма обучения
очная

Владивосток 2026

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции и	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
23.03.01 «Технология транспортных процессов» (Б-ТТ)		

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения		Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
Очная форма обучения				
РД1	Знание : - основные понятия и цели проведения сертификации и лицензирования на автомобильном транспорте; - порядок проведения различных видов сертификации, получения лицензии в сфере автотранспортного производства и сервисного обслуживания автомобильного транспорта; - виды контроля сертифицируемой продукции и услуг, сертификационных испытаний подвижного состава и технологического оборудования автомобильного транспорта	1.1. Сертификация как инструмент подтверждения безопасности	Доклад, сообщение	Опрос
РД2	Умение : - проводить сравнительный анализ отечественных, иностранных и международных тр	1.1. Сертификация как инструмент подтверждения безопасности	Доклад, сообщение	Опрос

	ебований и систем сертификации продукции и услуг автомобильного транспорта; - производить выбор рационального варианта при осуществлении добровольной сертификации или декларировании соответствия; - осуществлять контроль выполнения регламента и контроль продукции при сертификации			
РДЗ	Навык : - оценки состояния продукции при сертификации; - применения общероссийских классификаторов продукции и услуг при осуществлении и сертификации; - технической терминологией, методами представления изученного материала в письменной и устной форме, а также в виде электронных презентаций. Должен демонстрировать способность и готовность: - осуществлять исследовательскую и педагогическую деятельность в сфере лицензирования и сертификации производства продукции и оказания услуг на автомобильном транспорте	1.1. Сертификация как инструмент подтверждения безопасности	Экзамен в письменной форме	Разноуровневые задачи и задания

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Таблица – Распределение баллов по видам учебной деятельности

Вид учебной деятельности	Оценочное средство						
	Доклад, сообщение	Опрос	Доклад, сообщение	Опрос	Практические (ситуационные) задачи	Экзамен в письменной форме	Итого
Практические занятия					20		20
Самостоятельная работа	15	15	15	15			60
Промежуточная аттестация						20	20
Итого							100

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Вопросы к экзамену

Экзаменационный тест

1. Законодательные основы сертификации в Российской Федерации определены Федеральным законом...

- а) «О техническом регулировании»
- б) «О защите прав потребителя»
- в) «О стандартизации»
- г) «Об обеспечении единства измерений»

2. Что из перечисленного НЕ является формой обязательного подтверждения соответствия?

- а) Принятие декларации о соответствии
- б) Обязательная сертификация
- в) Добровольная сертификация

3. Какой документ выдается после проведения сертификации автотранспортного средства в целом?

- а) Лицензия
- б) Справка о прохождении сертификации
- в) Сертификат соответствия

4. Что выдается при сертификации транспортного средства? (Выберите все верные ответы)

- а) Декларация о соответствии
- б) Знак соответствия
- в) Сертификат соответствия
- г) Одобрение типа транспортного средства

5. Что НЕ является объектом сертификации механических транспортных средств?

- а) Агрегаты, узлы, детали, предназначенные для установки на новый автомобиль
- б) Отдельные свойства транспортного средства
- в) Механическое транспортное средство в целом
- г) Прицепы механических транспортных средств

6. Обязательная оценка деталей автомобилей производится согласно нормам, указанным в национальном техническом регламенте:

- а) «О безопасности колесных транспортных средств»
- б) «О безопасности запасных частей»
- в) «О безопасности дорог»

7. Сертификация услуг по перевозке пассажиров автомобильным транспортом проводится с целью повышения качества и безопасности услуг в соответствии с законами Российской Федерации о:

- а) Стандартизации
- б) Сертификации продукции и услуг
- в) Системе сертификации услуг по перевозке пассажиров автомобильным транспортом

8. Орган по сертификации устанавливает срок действия сертификата соответствия на услуги по перевозке пассажиров с учетом результатов сертификации и сроков действия нормативных документов. Этот срок, как правило, составляет:

- а) Не более 3 лет
- б) Не более 1 года
- в) Не более 5 лет

9. Каким законом установлены виды деятельности, подлежащие лицензированию на автомобильном транспорте?

- а) «О лицензировании отдельных видов деятельности»
- б) «О безопасности дорожного движения»
- в) «О сертификации продукции и услуг»
- г) «О техническом регулировании»

10. Какой вид деятельности подлежит лицензированию в области автомобильного транспорта?

- а) Перевозки пассажиров на коммерческой основе легковым автомобильным транспортом
- б) Перевозки пассажиров автомобильным транспортом, оборудованным для перевозок более 8 человек
- в) Перевозки грузов автомобильным транспортом грузоподъемностью свыше 3,5 тонны
- г) Услуги по техническому обслуживанию и ремонту автомобилей

11. Какой государственный орган является верховной руководящей инстанцией при выдаче лицензий?

- а) Госстандарт РФ
- б) Гослицензнадзор РФ
- в) Ростехнадзор
- г) Министерство транспорта РФ

12. Каков срок действия лицензии в общем случае?

- а) Пять лет и более
- б) Не более пяти лет
- в) От трех до пяти лет
- г) Три года

13. Лицензионными требованиями и условиями при осуществлении перевозок пассажиров являются: (Выберите все верные ответы)

- а) Требования, обеспечивающие минимальную стоимость проезда
- б) Требования соответствия транспортных средств
- в) Квалификационные требования работников
- г) Требования к наличию в штате предприятия ответственного за БДД

14. Подлежат ли лицензированию услуги по техническому обслуживанию и ремонту автомобилей?

- а) Подлежат лицензированию
- б) Не подлежат лицензированию

15. В какой срок рассматривается заявление о выдаче лицензии?

- а) В течение 30 дней после подачи заявления
- б) В течение 15 дней после подачи заявления
- в) В течение 10 дней после подачи заявления

16. Является ли условием допуска российского перевозчика к международным автомобильным перевозкам наличие лицензии на перевозку пассажиров?

- а) Да
- б) Нет

17. В каких случаях лицензирующий орган может приостанавливать действие лицензии?

- а) В случае выявления неоднократных нарушений или грубого нарушения лицензиатом лицензионных требований и условий
- б) В случае выхода из строя автотранспортного средства
- в) В случае приостановления лицензиатом выполнения лицензируемого вида деятельности
- г) В случае неуплаты лицензионного сбора

18. Декларация о соответствии — это:

- а) Документ, удостоверяющий соответствие объекта требованиям технических регламентов, положениям стандартов
- б) Документ, в котором производитель удостоверяет, что поставляемая им продукция соответствует требованиям нормативных документов

19. Документы, находящиеся в маршрутном автобусе при осуществлении коммерческих перевозок: (Выберите все верные ответы)

- а) Путевой лист с отметкой контрольного механика и медицинского работника
- б) Лицензионная карточка
- в) Схема маршрута с указанием опасных участков
- г) Медицинская книжка

20. Что не проверяется на предприятии-заявителе при сертификации услуг по перевозке пассажиров автомобильным транспортом?

- а) Наличие функционального подразделения, ответственного за сертификацию
- б) Наличие и состояние документации на сертифицируемые виды услуг
- в) Соблюдение коллективной дисциплины
- г) Проверка качества основных организационных элементов процесса предоставления услуг

Краткие методические указания

При подготовке к сдаче зачета необходимо использовать рекомендованную рабочей программой основную и дополнительную литературу

Шкала оценки

Критерии оценки:

- «Отлично» – 20 правильных ответов теста + набранные балы текущей аттестации

- «Хорошо» – 15-16 правильных ответов теста + набранные балы текущей аттестации
- «Удовлетворительно» 11-13 правильных ответов теста + набранные балы текущей аттестации
- «Неудовлетворительно» – 10